

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 51 (1947-1948)
Heft: 20

Artikel: Eisenbahnfahrt Anno dazumal
Autor: Bieri, Friedrich
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-671644>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neue Aphorismen

von Trudy Lincke

„Es ist besser, man trägt sich durch Güte in die Herzen des Menschen ein, als daß nach dem Tode ein Sockel eine ruhmvolle Inschrift trägt.“

Wie viele Kränkungen ließen sich leichter ertragen, wenn man nicht stets von der falschen Voraussetzung ausginge, daß der andere so denken und fühlen sollte wie wir.

Wenn man sich an einem Schuldigen rächt, gerät man selber in Schuld!

Einem unbeholfen sich gebenden Menschen

sollten wir ebenso unsere Hilfe zukommen lassen wie einem körperlich Behinderten.

Es gibt ein unsichtbares Weinen; aber um so erschütternder, weil es aus der Seele kommt.

Auch das kleinste Erlebnis kann bleibenden Wert bekommen, wenn es den Stempel der Schönheit trug.

Ein spontaner Mensch sprengt mühelos Ketten, die Vernunftmenschen geschmiedet haben.

Wenn Bildung nicht andern zugute kommt, verfehlt sie ihre Bestimmung.

Eisenbahnfahrt Anno dazumal

„Ich bin,“ so schreibt der berühmte französische Dichter Victor Hugo in seinen aus den Jahren 1834—1836 stammenden „Reisebriefen“, „jetzt mit den Eisenbahnen ausgeföhnt. Ich habe gestern die Fahrt von Antwerpen nach Brüssel und zurück gemacht. Um 4 Uhr 10 Minuten fuhr ich ab und war schon um 8½ Uhr wieder zurück. In der Zwischenzeit hatte ich fünf Viertelstunden in Brüssel zugebracht und im ganzen 23 französische Meilen zurückgelegt!“

„Es ist,“ so fährt der Dichter begeistert fort, „eine herrliche Bewegung, die man empfunden haben muß, um sich Rechenschaft darüber geben zu können. Die Geschwindigkeit ist unerhört! Die Blumen am Wegrand sind keine Blumen mehr, sondern Flecken oder vielmehr rote und weiße Striche. Es gibt keine Punkte mehr; alles wird zum Strich: Städte, Kirchtürme und Bäume führen am Horizont einen tollen Tanz auf. Von Zeit zu Zeit ein Schatten, eine Form, eine geisterhafte Gestalt, die wie der Blitz vor dem Fenster erscheint und verschwindet; es ist ein Bahnwärter, welcher vorschriftsgemäß vor dem Zuge präsentiert!“

„Am Abend bei der Rückfahrt,“ fährt Victor Hugo in seinem Bericht über seine erste Eisenbahnfahrt weiter, „sah ich im vordersten Wagen. Vor mir flammt mit furchtbarem Ge-

räusch die Lokomotive, und mächtig rote Strahlen bewegten sich, Bäume und Hügel färbend, mit den Rädern vorwärts. Der nach Brüssel fahrende Zug begegnete dem unsrigen! Es gibt nichts Schreckhafteres, als diese beiden aneinander vorbeisausenden Schnelligkeiten, von denen eine die andere verdoppelt! Von einem Zuge zum andern ließ sich nichts unterscheiden; man erkannte weder Wagen noch Männer noch Frauen. Man sah nur helle und dunkle Formen im Wirbel vorüberschießen!“

Es kostet tatsächlich Mühe, um sich nicht einzubilden, daß das Eisenpferd ein wirkliches Tier ist! Man hört es schnaufen beim Ausruhen, stöhnen beim Aufbruch und kläffen während der Fahrt. Es schwitzt, es zittert, es pfeift und es wiehert; es geht langsamer, es eilt in rasendem Laufe dahin. Es schleudert glühende Kohlen und kochendes Wasser auf den Weg. Ungeheure Funkenraketen sprühen jeden Augenblick unter seinen Rädern oder Füßen hervor, und sein Atem bleibt als schöner, weißer Dampf an den Bäumen am Wege haften.

Nach meiner Ankunft — es war schon dunkel — fuhr unsere Lokomotive im Schatten bei mir vorbei, um ihren Stall aufzusuchen. Die Täuschung war vollkommen! Gleich einem abgehetz-

(Fortsetzung siehe 3. Umschlagseite)

ten Pferde hörte man sie stöhnen in ihrem Wirbel von Rauch und Flammen ...!"

*

Diese Schilderung einer Fahrt von Antwerpen nach Brüssel könnte ebenso gut auf eine Fahrt auf der „Spanisch-Brotli-Bahn“ zutreffen, die vor hundert Jahren zwischen Zürich und Baden hin- und herfuhr, ... und im Jubiläumsjahr 1947 wieder erstand ...! Wie aber

würde der gute alte Viktor Hugo staunen, wenn er zurückkommen und in einem der neuesten Leichtschnellzüge unserer Schweizerischen Bundesbahnen durch die ganze Schweiz rollen dürfte...! Von einem „Wirbel von Rauch und Flammen“ würde er jedenfalls — außer auf einer Fahrt mit der für ein Jahr wiedererstarkten „Spanisch-Brotli-Bahn“ — jedenfalls kaum noch eine blassé Spur mehr entdecken ...!

Friedrich Bieri

Hübsche Geschenkausgaben von

HERMANN HESSE

Verein für Verbreitung guter Schriften Zürich
Wolfsbachstraße 19 Telephon 32 55 76

SCHÖN IST DIE JUGEND

Bornehmer Leinenband Fr. 3.20

INDISCHER LEBENSLAUF

Geschenkbändchen Fr. 1.50

DER LATEINSCHÜLER

Geschenkbändchen Fr. 1.50

KOCHLEHRBUCH

DER HAUSHALTUNGSSCHULE ZÜRICH

Neuerscheinung

IV. verbesserte Auflage, illustriert, 750 Seiten
Preis Fr. 18.50 plus 4% Warenumsatzsteuer

Versand per Nachnahme durch den Verlag
Haushaltungsschule, Zeltweg 21a, Zürich 32